

铁臂阿童木

7



科学普及出版社

铁臂阿童木

手塚治虫 著

周斌 姚佩君 译

《铁臂阿童木》编写组 编辑



7

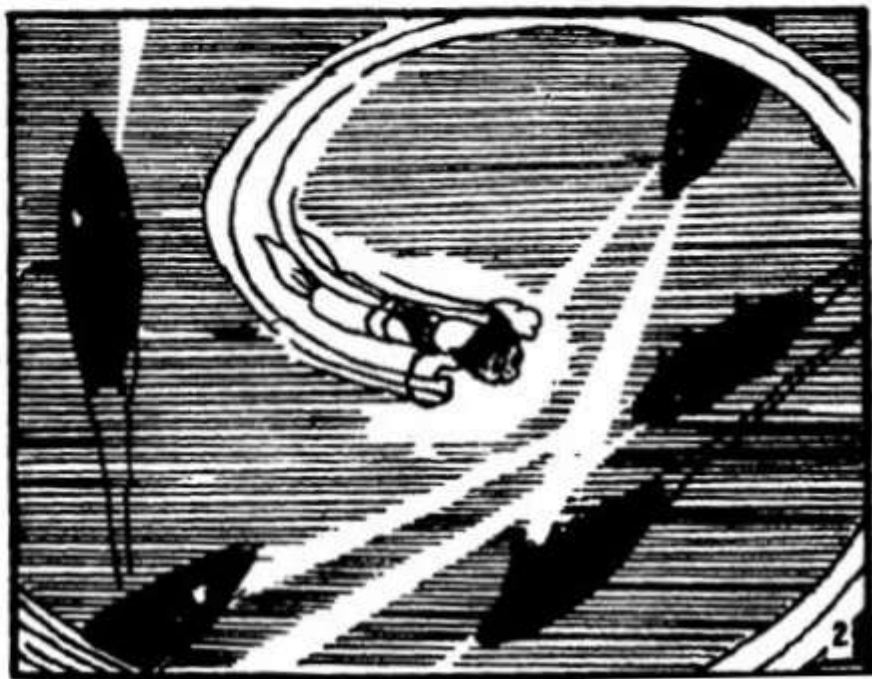
科学普及出版社

电光人



春暖花开。一天傍晚，阿童木忽然想去港口散散步。天气一转暖，机器人的电子头脑也会感到很舒服。

“哎呀！奇怪！”
阿童木环视海上，
只见十来只船，而且
都是巡逻艇和扫雷艇，
密密麻麻地排列在一
起，不断地寻找着什
么。探照灯光照射在
海面上。





“海里肯定有什么东西!”

阿童木感到不安，跳入水中。吃惊的是海水滚烫，海面上全是水泡，而且带有强烈的放射能，情况很不平常。





阿童木被可怕的冲击波刮到海面。爆炸声中飞出了什么东西呢？是一个大水泡，中间还有一个人。







“先把她带到岸上去吧”。
阿童木暂时把她轻轻地放在栈桥上。

“昏过去了！”
在替她做人工呼吸时，发现有些反常。

“坚强一些！”女人精疲力尽，一动不动。看来不是一个普通的妇女。电脑得出答案：“不是人！”





心脏在跳动，却没有呼吸。唉呀，鼻子不出气。她象有鼻孔，但又不是鼻子。

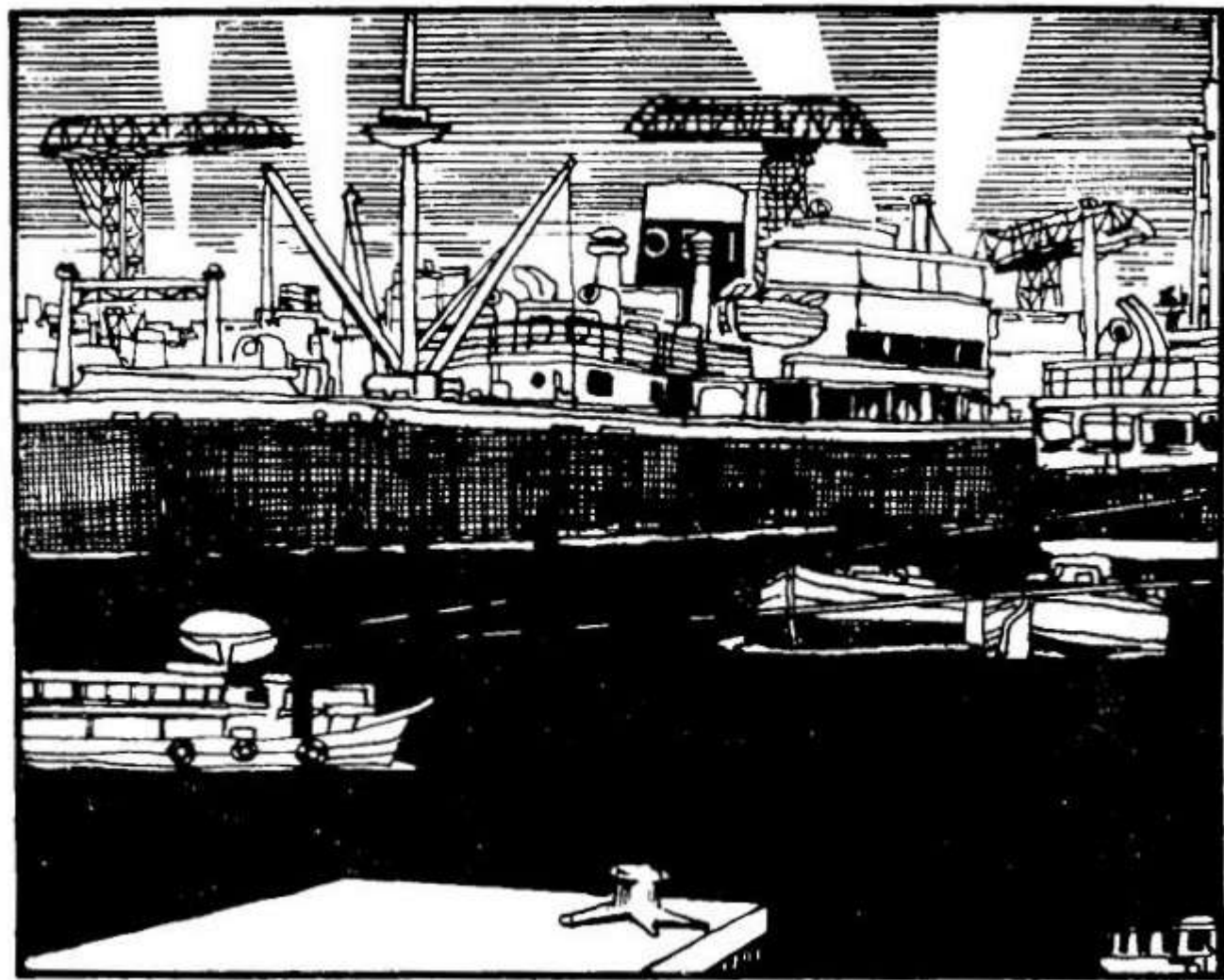


对……
是昆虫！

用
腰呼
吸，肯
定不
是人……



她腰里
有一个
洞，空
气是从
这里进
出的……。



女人悄悄地睁开眼睛，呆呆地看着阿童木。

“你怎么啦？快说说吧。” “……”

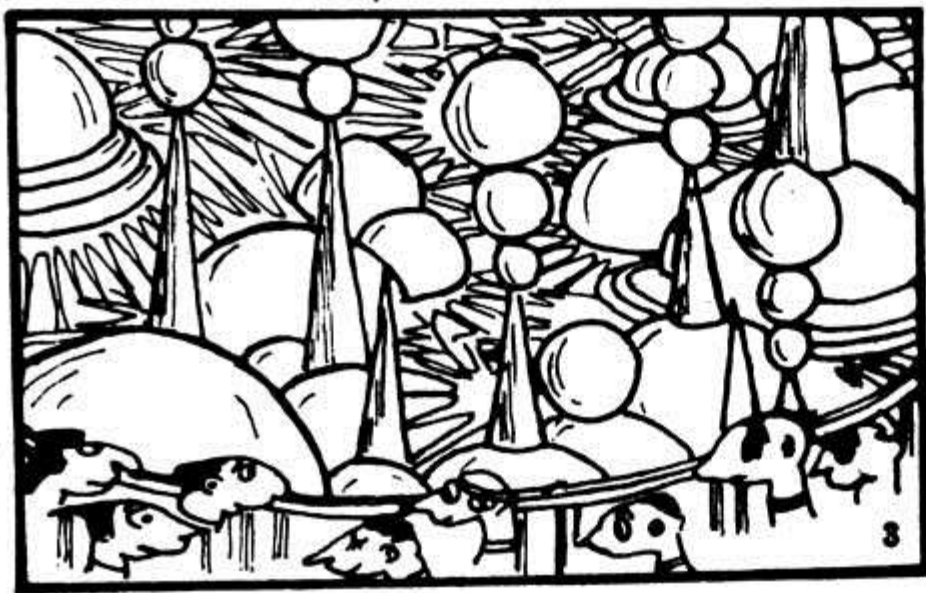
“你能说话吗？”阿童木问道。“能说话……你是机器人吧？”

“你怎么知道的呢？”

女人没有直接回答，但说：

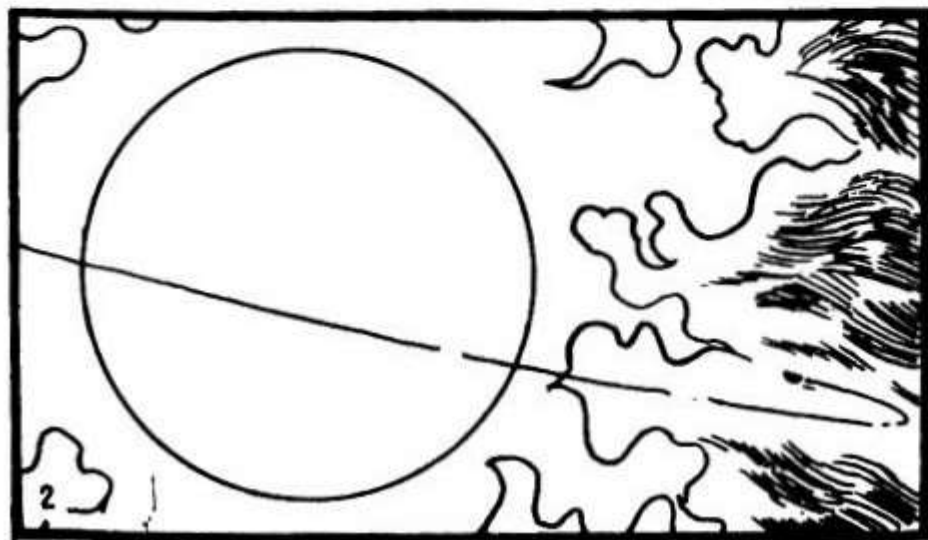
“是机器人，那就能替我保守秘密啦。说出来也不要紧吧？”





那个星球上，有一个非常文明的都市。那个星球的人们很象蝗虫，穿着美丽的服装，忙碌地蹦蹦跳跳。粗壮的后腿，一跳就是五十来米。

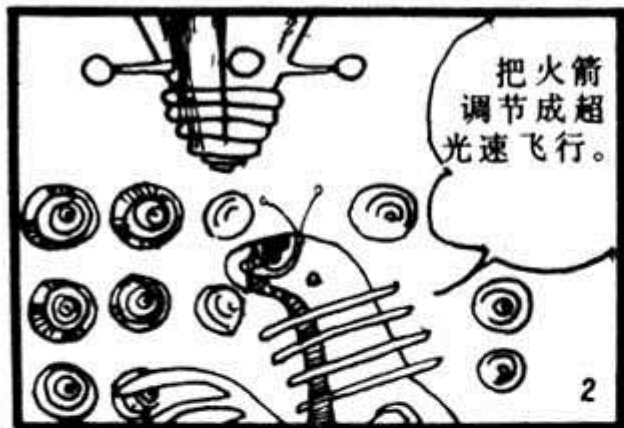
但奇怪的是，只有脸型和地球人一模一样。地球人看见他们，一定会既吃惊又可笑的。不过，对蝗虫人来说，这是很正常的事，一点也不觉得奇怪。

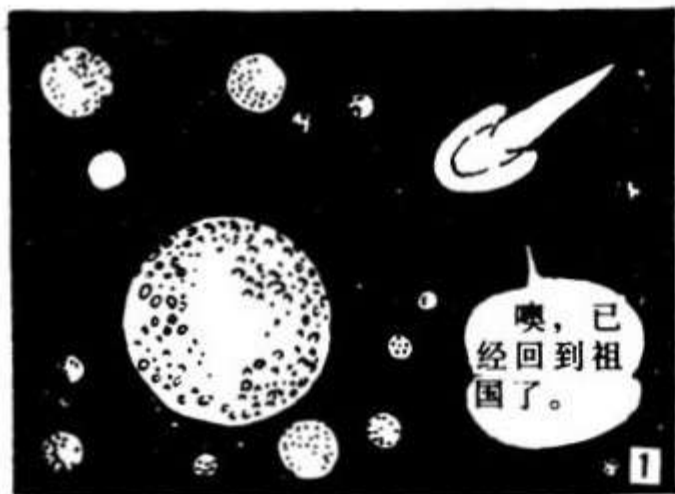


这里有一对新婚夫妇。两人乘着火箭外出新婚旅行，走了许多星球，即将回到自己的星球。男方——正确地说雄蝗虫人是一个科学家。









蝗虫人具备杰出的科学能力。因此即使是新婚旅行，也是用四次元跳跃的方法，一瞬间就能飞到很远很远的地方。









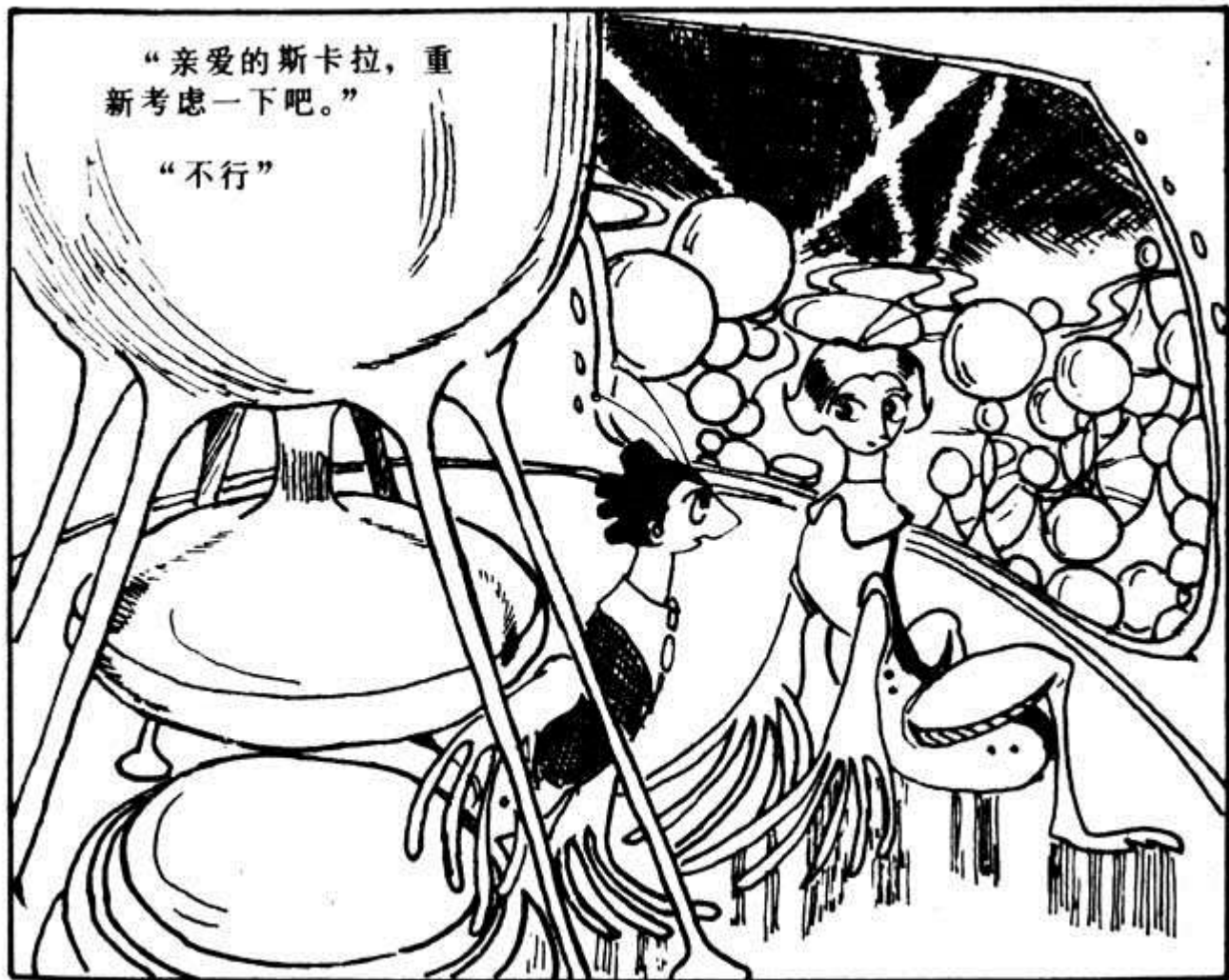


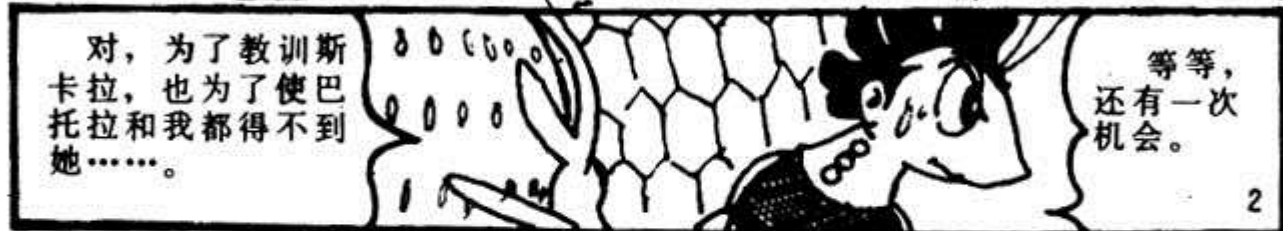
在这个星球上，发生这种事是极其平常的。为什么呢？因为蝗虫人真的是由昆虫进化而成的。大家可能知道，雄蟋蟀，雄螽斯在夺取雌性时，都是要互相残杀的。为了和雌的结合，这只雄的一定要将对手致于死地。在这个星球上，这已成为惯例。因此，科学家即使被商人夺走斯卡拉夫人，也是无可奈何的。



“亲爱的斯卡拉，重新考虑一下吧。”

“不行”









绿色的大地、辽阔
的原野和雄伟
的群山。



是真的吗？



同它相比，
我们的星球
多么荒凉，
多么煞风景！

2



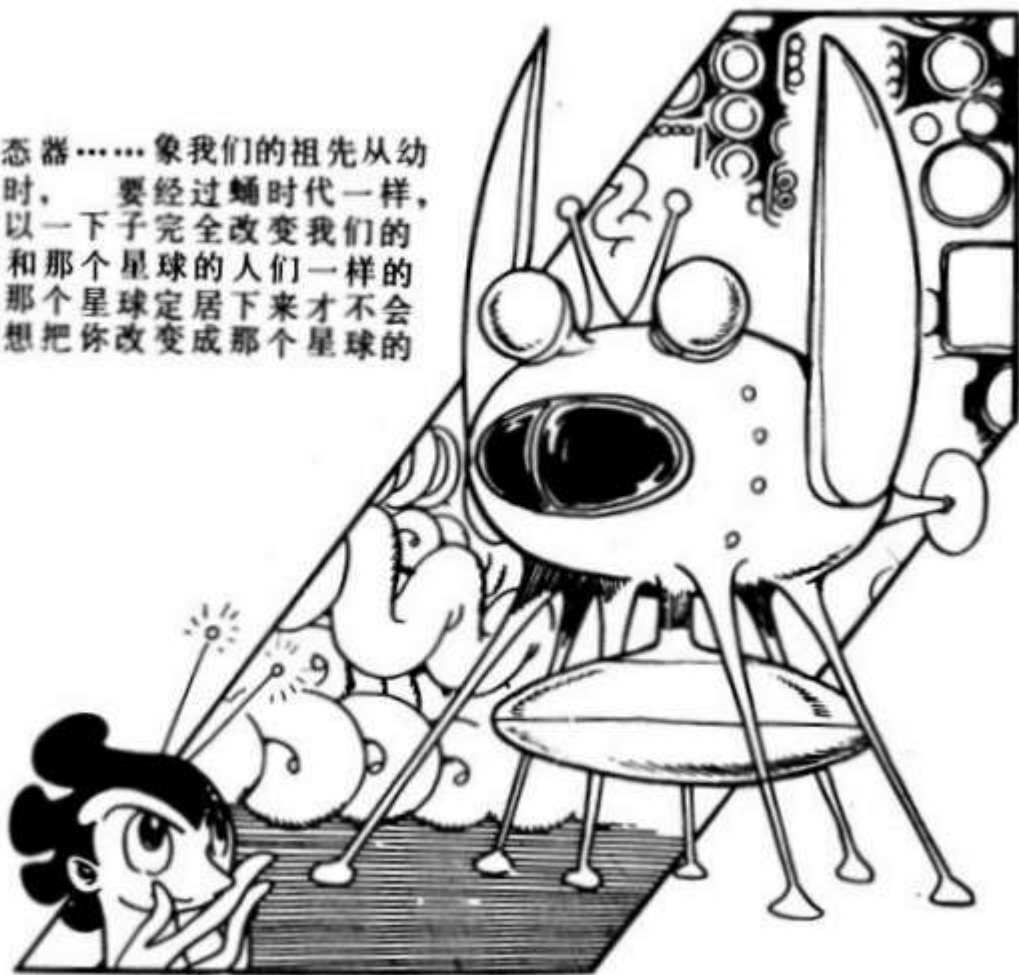
那太好啦，
我愿意去那
个星球过美
满的生活。

二五

这就是那
种装置。

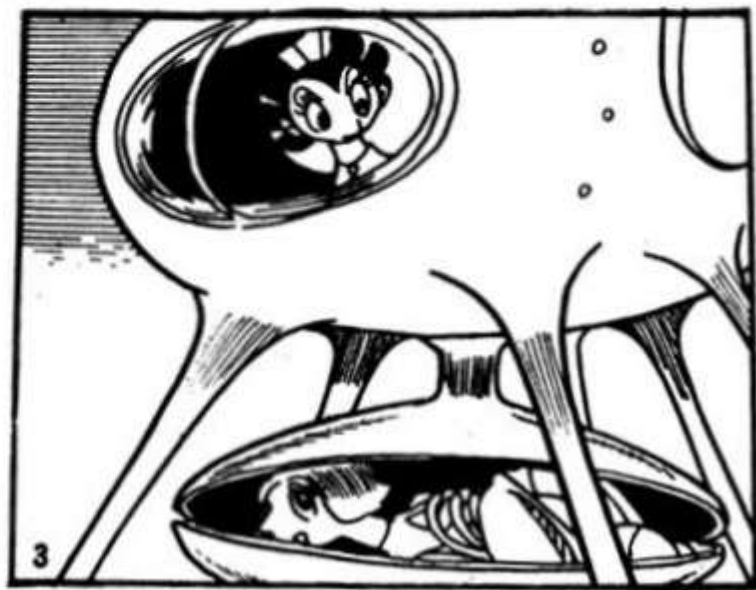
实际上和你
新婚旅行时，到
我就想以后去并
那个星球去并在
为此一直在
进行研究。

这叫变态器……象我们的祖先从幼虫变为成虫时，要经过蛹时代一样，这个装置可以一下子完全的改变我们的体形。变成和那个星球的人们一样的体形后，在那个星球定居下来才不会被怀疑。我想把你改变成那个星球的人……”





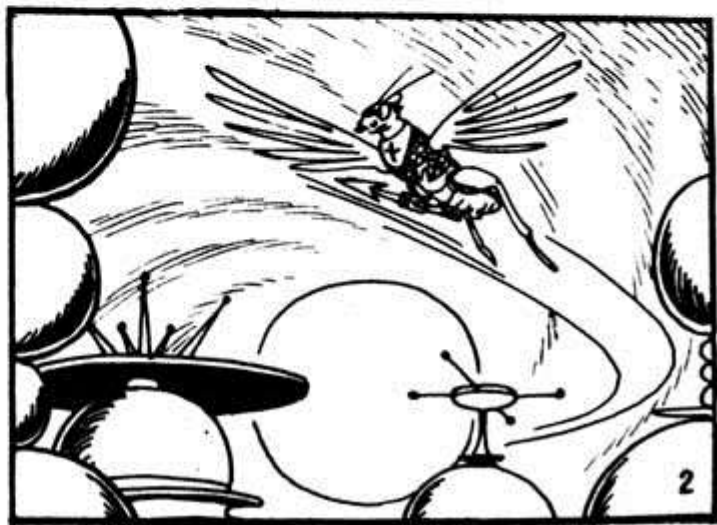
“你真是个怪女人……有什么法子呢，好，那你就进入下面的容器里吧。我在上面的屋子里替你变换体形。你要老实呆一个小时，否则会变成怪物的。”





变态器发出了类似昆虫振翅那样的声音并嗤嗤地冒出了烟雾。
“这样坚持一小时，就可完成变态。”

“啊！天快亮了。天一亮，巴托拉就要来杀我了。”科学家眺望窗外，叹了一口气。



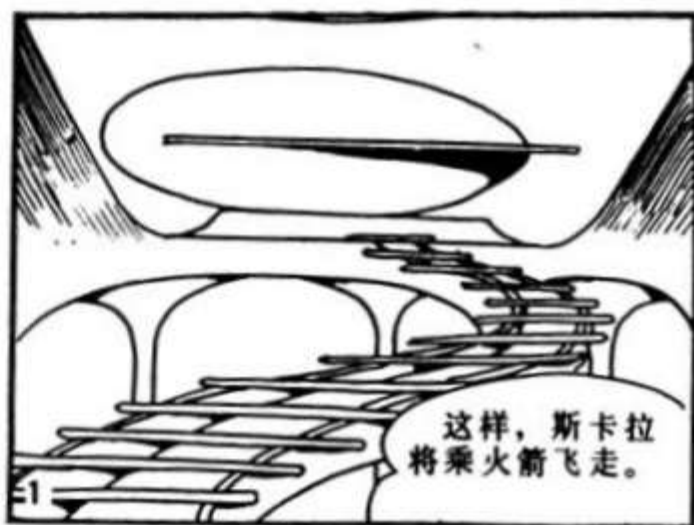


黎明时，窗外飞来一个笨拙的影子。

“巴托拉终于来了……”巴托拉手持武器。

“奥哈拉博士……我按约定时间来了！”

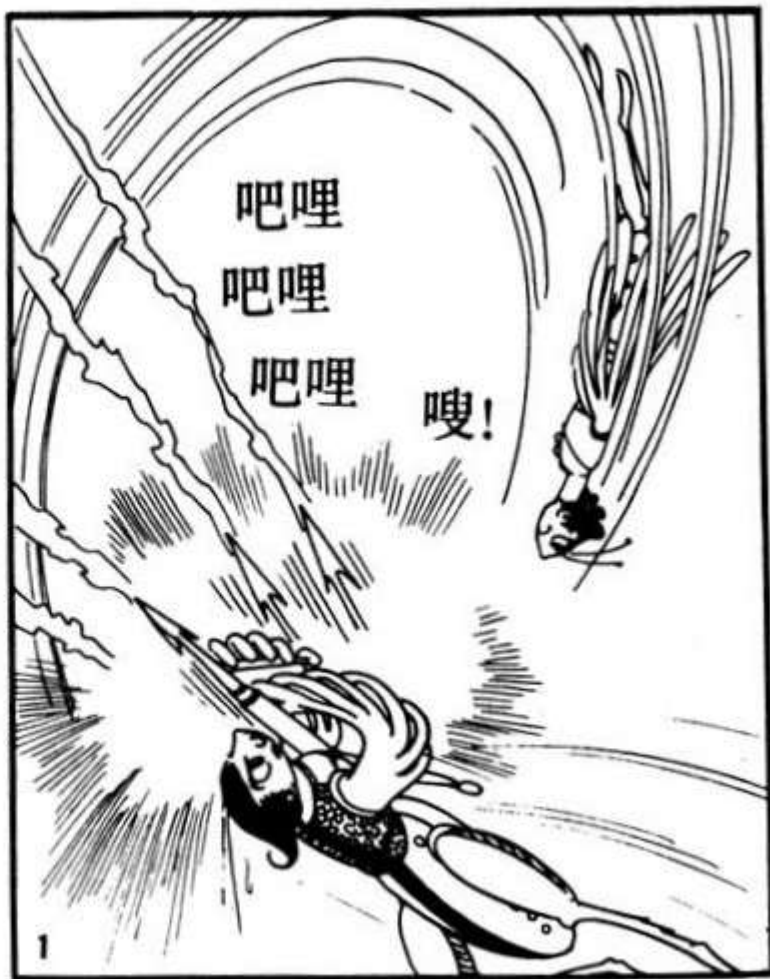
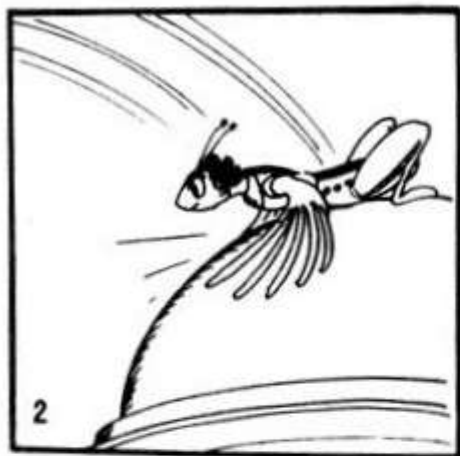




如果在三十分钟内，自己被无杀……就一事无成了。对巴托拉进行报复也就吹啦！



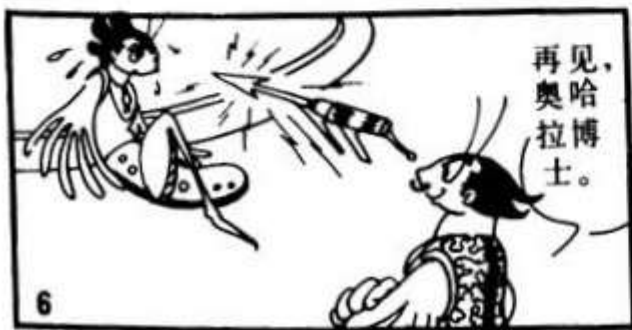
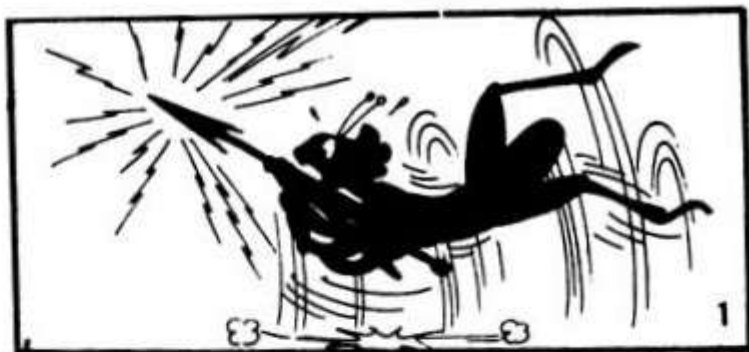




嗖

1



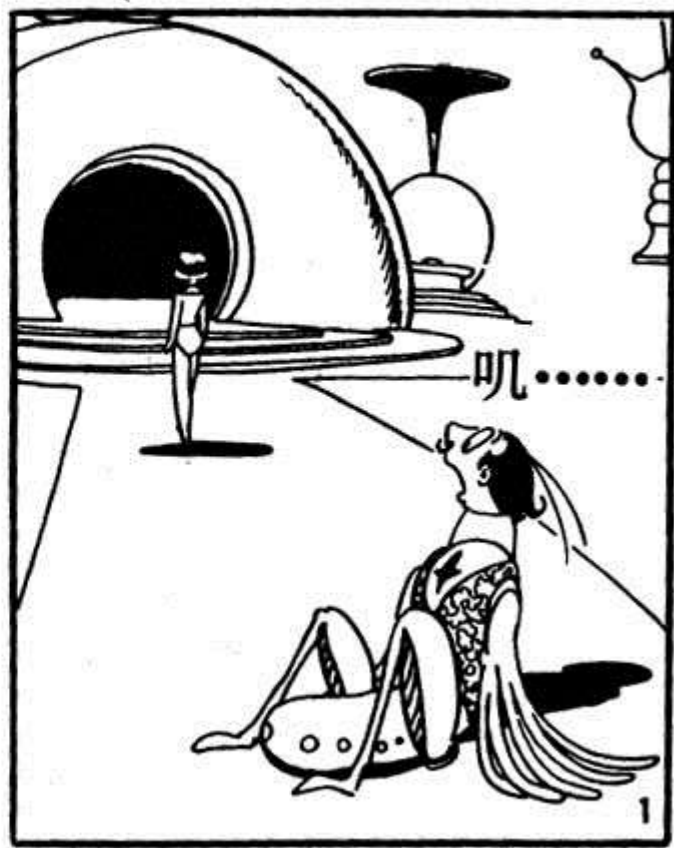




再见，巴托拉，火箭起飞的时间到了。



你去那个星球，太狡猾了，不信守诺言！



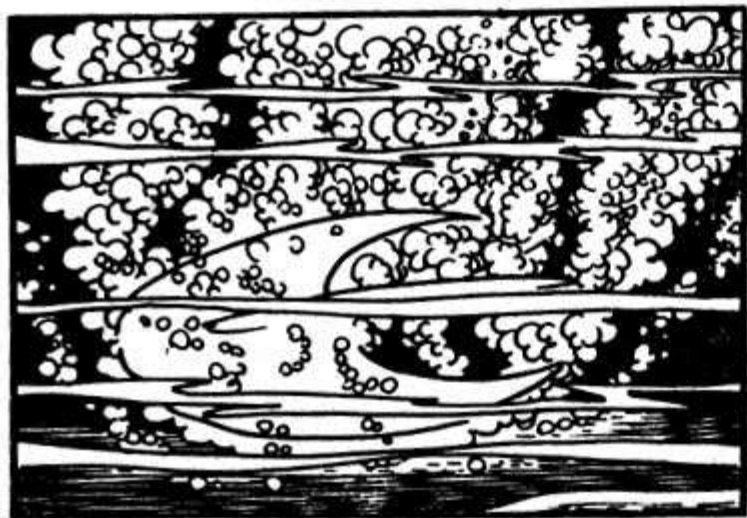




远离蝗虫人的
火箭，飞向无边
无际的宇宙，进
入四次的空间
里……



而且来到了
这个地球。火箭
降落在闪烁着亮
光的土地上，那
里正是东京。



火箭在东京湾入水的瞬间，装置的某个零件出了毛病。那是由于水压及急剧停止等的撞击而发生的无可挽回的故障。“哎唷！”斯卡拉拼命把身体挤进弹出阀（活门），同气泡一起飞了出来。



1

进而发生了那次大爆炸。



他是
科学部
部长。

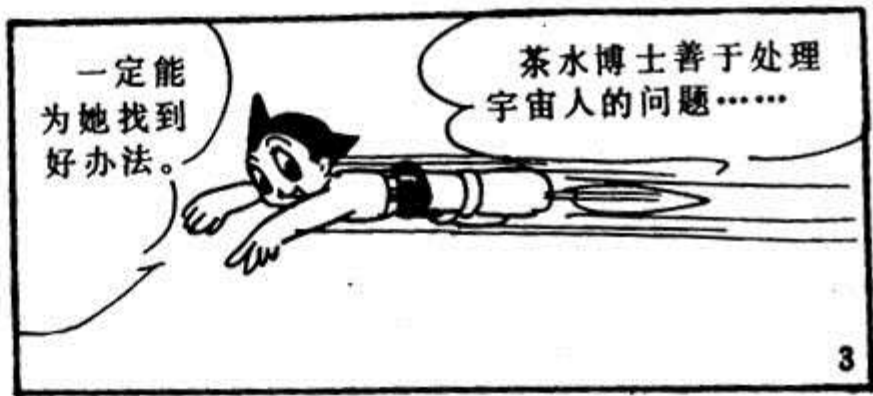
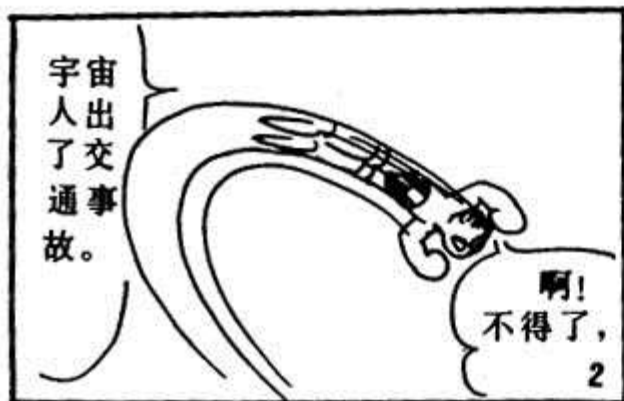
请等一等，
我和茶水博
士商量一
下……。

3



火箭已经炸毁……
我再也回不了祖国
了……

2











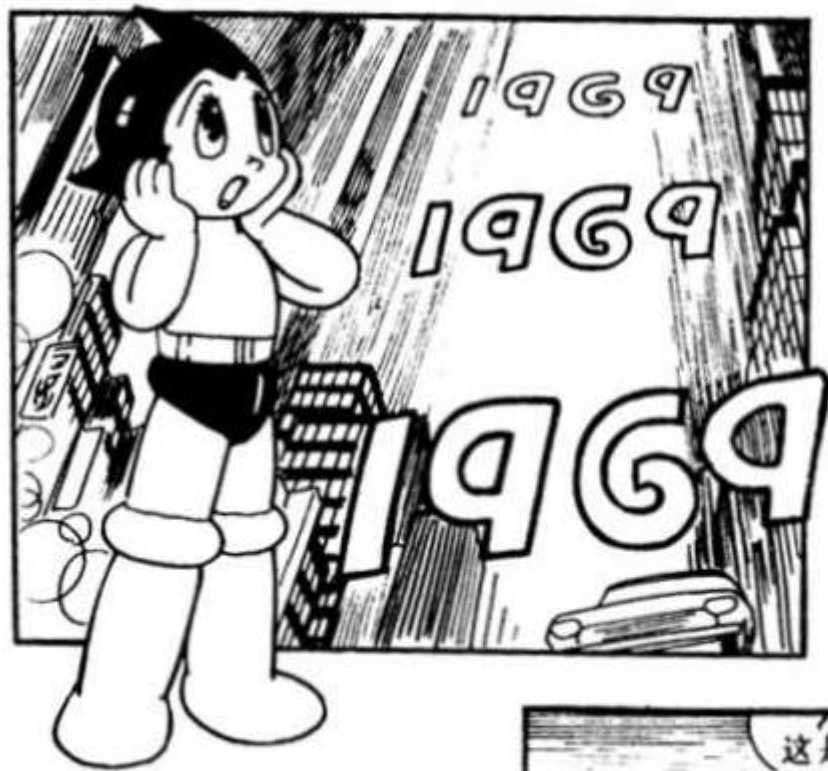












这究竟是怎么回事呢？那次爆炸前，的确是2017年。受了那次冲击，世界突然回到了1969年！谁能告诉我，这是为什么呢！

“瞧，这就是我的家，进去吧。”少年说。阿童木直眨眼。他原以为衣服褴褛的人，充其量只能住在小棚棚里。而到门口一看，这不是非常漂亮的住宅吗？





进屋后，发现还有西服柜和电视机。同一般工薪人员的家没有什么两样。

“对不起，不要紧张，随便一点。这里确实是我的家。已故父亲当了三十年乞丐，攒钱盖的这所住宅。父亲当过全国叫花子、失业者联合会的会长。”

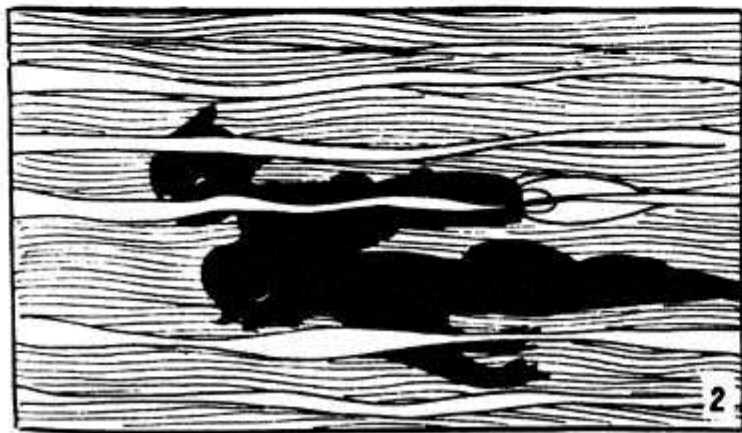






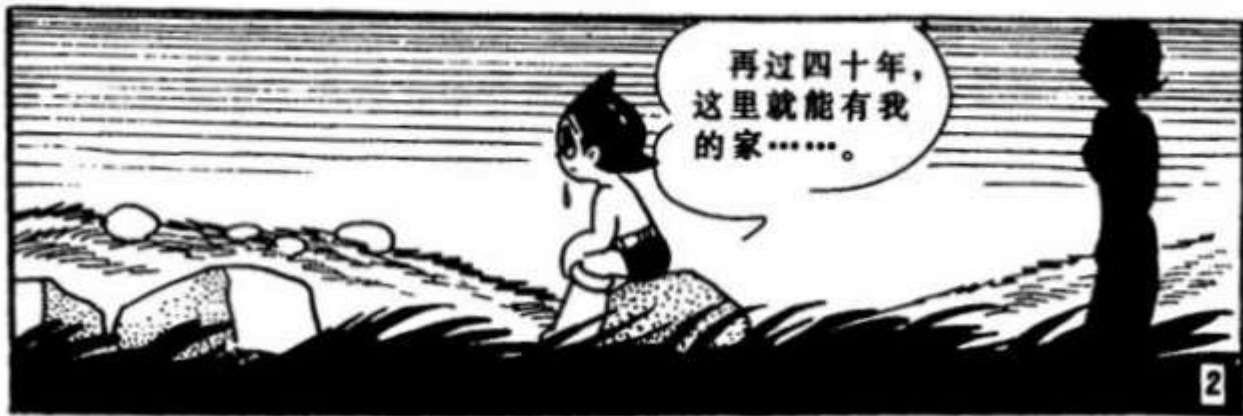


阿童木……如果是人，早已吓得脸色苍白了。一回到港口，他就抱起斯卡拉飞走了。“把我带到那儿去？是去茶水博士家吗？”“茶水博士不见了！”阿童木几乎哭出声来。“是去我的家”……

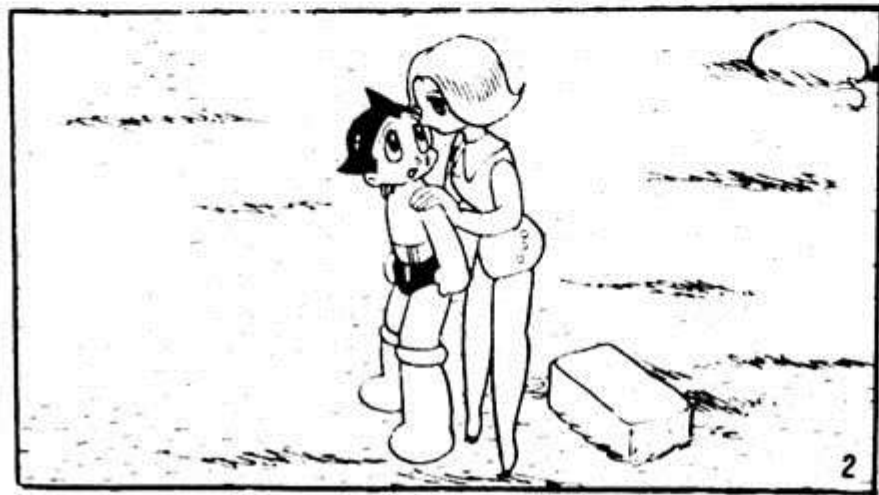
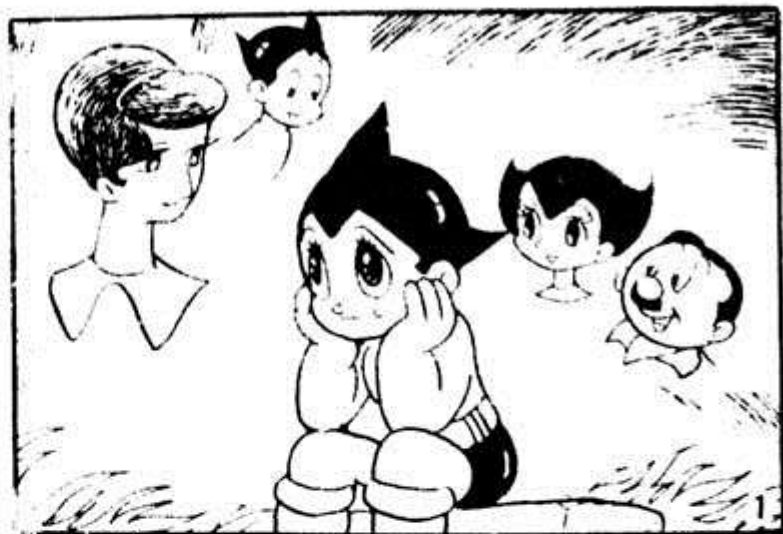




“你的家在这个城市吗？”斯卡拉问道。“虽然应该是这样……。”阿童木忐忑不安地来到地面上。这是一块杂草丛生，毫无生气，土呈红色的荒地。



“四十年以后，在这里建起我的家……爸爸，妈妈及乌拉姆、科鲁巴德等在一起愉快地生活……那时候，我可能早就断了能源，只是个普通人形，不知被扔到哪里埋起来了。也可能已经粉身碎骨了……”阿童木掉了眼泪。



机器人在悲哀的时候，也是动感情的。阿童木的眼睛装有人工泪腺，流出同泪水一样的水分。斯卡拉悄悄地来到背后，把手搭在阿童木的肩上说：“真可怜”……

“不知为什么会发生这种事……”“大概是……我也不太清楚，可能那个火箭里安有超越时间空间的装置。爆炸时出了问题，把那一带抛进了四次元空间。于是虽然很快回到了原来的世界，但时间错开了，来到了五十年前……”



在这个五
十年前的
世界上，
我爸爸、
妈妈、
朋友们，
连一个机
器人也
没有。



2

这以
后……
必须一
样生活
下去吗？



3

是时间错开
了？那么我已
经不能回到原
来的世界去了
吗!?

不会，不
会，不会的!!



1



阿童木今昔

第二章 地球生活的第一课

漫画迷阿信，在自己家门口，专心致志地整理着破烂东西。漫画迷就是不看别的书刊，只看漫画。在阿信面前，突然从空中掉下两个人来。

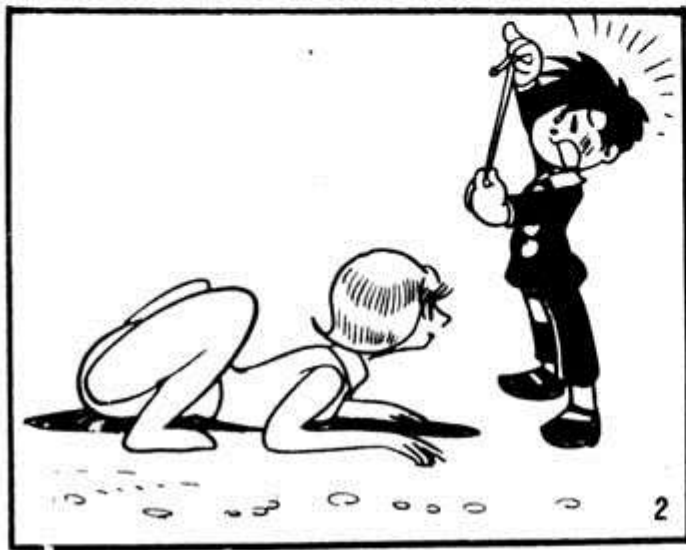


阿信吓了一跳。“哎呀……是你……”。“你没有回未来世界去吗？”
“嗯，没能回去”
“真可惜，别泄气。”

“我要在这个世界上生活下去。”

“嗯，那也好……这里也不是那样难以生活的时代了……那位是谁？”阿信盯着斯卡拉。

“她……以后再介绍吧，现在重要的是有没有适合她穿的衣服。”



“可以到服装店去买。”

“由于某种原因，她不能去买。”

“我家里的衣服全是破破烂烂的，衣料倒有几块，量量尺寸吧。”一说量尺寸，不知斯卡拉想些什么，马上趴在地上。阿信感到莫名其妙。









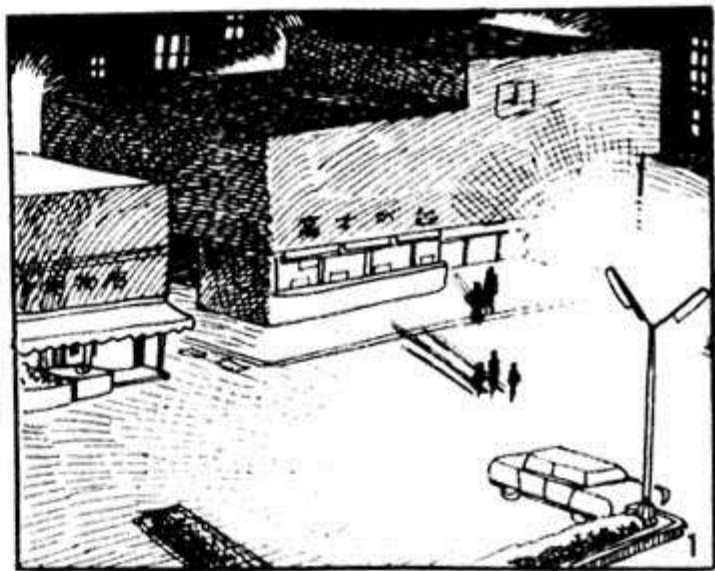








从东京市中心乘电车约一小时左右，就能到达富士台车站。即使是东京，一到郊外，晚上车站前的广场还是冷飕飕的。



“这里有一幢公共住宅，是我亲大伯经营的。你们可以安家。”

“公共住宅是什么？是家吗？”斯卡拉问。

“连公共住宅都不知道，太奇怪了！”

阿信走进一条满是垃圾的小街。

“这一带脏一些，但费用便宜。”

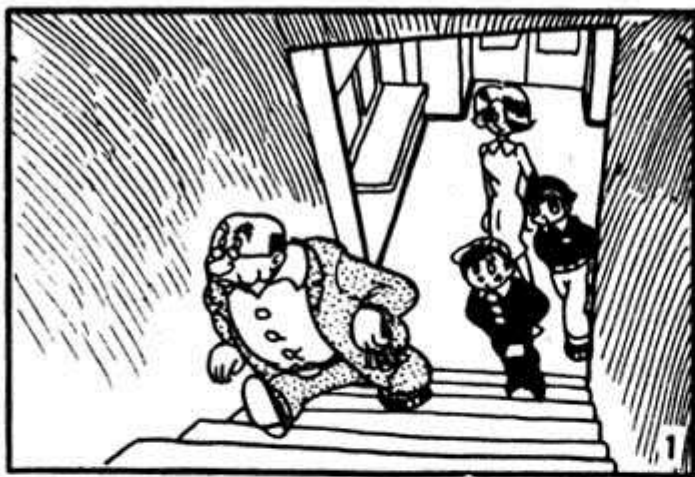
—茄子庄—



他们来到煤烟熏污的一幢房子门前。

“喂，大伯！”阿信喊道。里面走出来一个男子，秃头，眼镜搁在鼻梁上。

“啊，是你，刚才电话里说的兄弟就是他吗？”



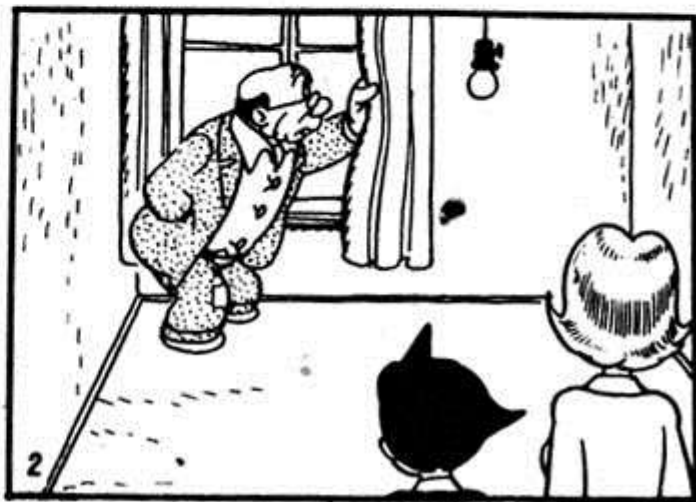
“还有空房间吧！”阿信问道。

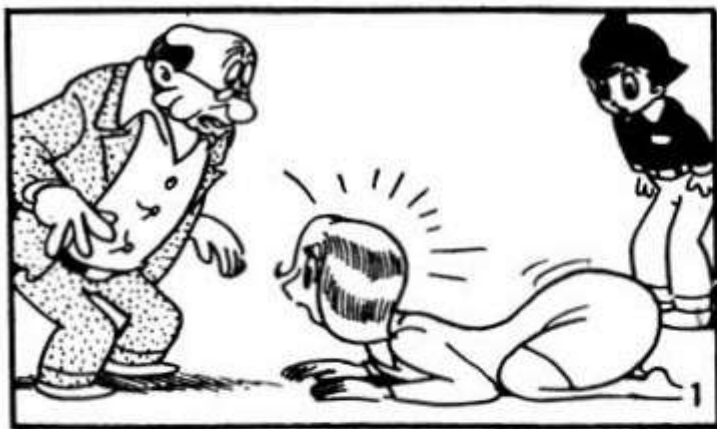
“有是有……来历不会有问题吧……”

公共住宅的大伯，斜眼瞅瞅斯卡拉。

虽说是初春，但深夜时刻，既不穿外套，也不带手提包，却来租房子，实在可疑。

蹬……上楼打开了房间。
“还是朝阳的好……”
房内的铺席变了颜色，
满是灰尘，房子约摸有十一、
二平方米。





阿信悄悄在阿童木耳旁说：“这位大伯，原来也是乞丐，后来好不容易经营起公共住宅来了。说话虽然很生硬，但是一个好人，可以放心。”

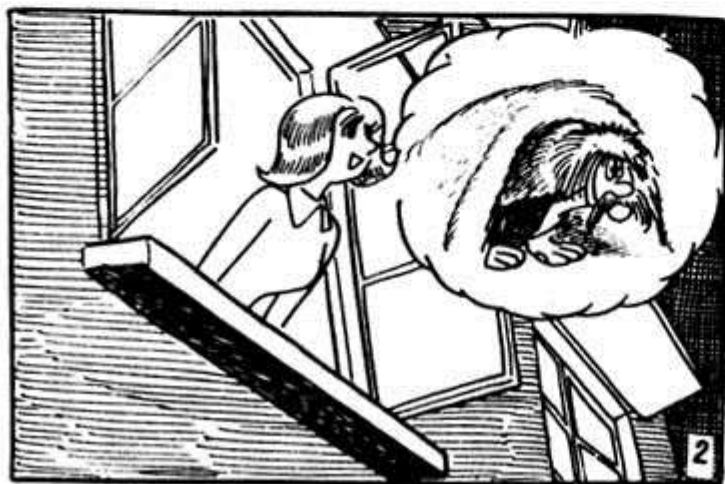
“感觉怎么样？”大伯问道。

斯卡拉冷不防把身体趴在铺席上。

大伯惊慌地把阿信拉出房间，扬着脑袋小声说：“她不是神经病吧？”



“就决定这间吧？”
“嗯，决定了。”
“好！待会儿我
把棉被、桌子、炊具
都拿来，这里什么都
齐全。”



阿信飞奔出去。
“真是好人……这么
亲切。”阿童木深情地说
道。

“嗯，作为原始人，
还是满不错的。”

“原始人？”

“就是过原始生活的人，这房间……想想原始人的住处，我也就将就了。”

“好房间有的是！”阿童木生气地说。

“那么就去找吧。”
“房租一定很贵，要钱。”



“钱!?” 斯卡拉有气无力地说：“我没有钱。”

“我也没有钱。因此得劳动！哪怕从明天开始。”

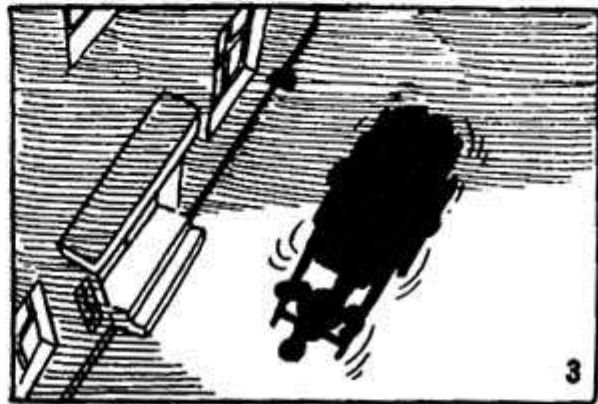
“劳动？明天？我不愿意。我要去游览原野、群山、河流、海洋和森林，让生活过得轻松愉快……”







是地球上的童话故事。蟋蟀夏天只愿玩，一到冬天就不行了，只好求助于蚂蚁的帮助。

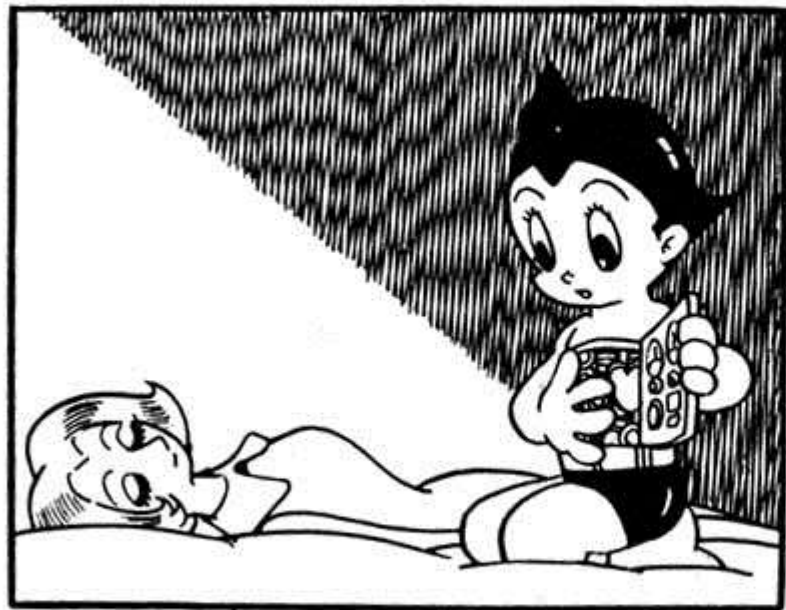






拉上窗帘，
铺好被子，就躺
下了。两个人睡
得很熟。月光从
窗口照射在他们
的睡脸上。俩人
一定做了一个好
梦。



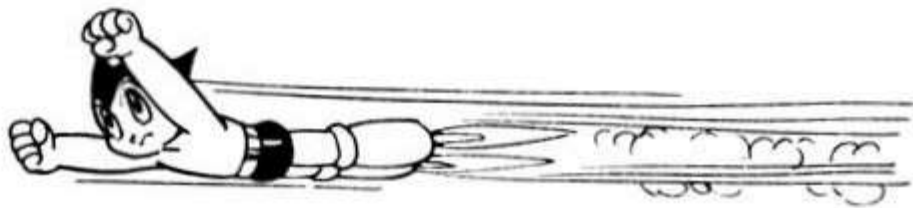


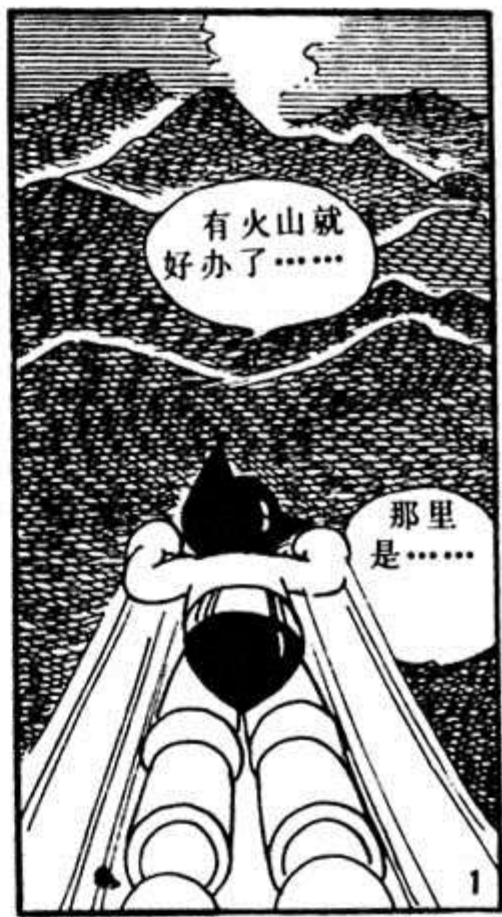
天还没亮，阿童木忽然醒来。斯卡拉还呼呼地睡得很甜。阿童木查了一下能源。

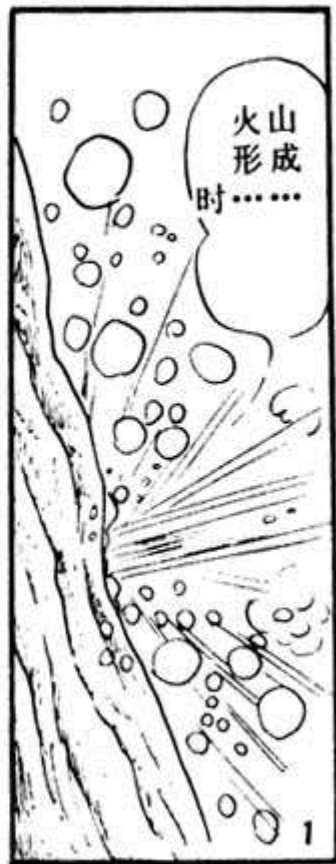
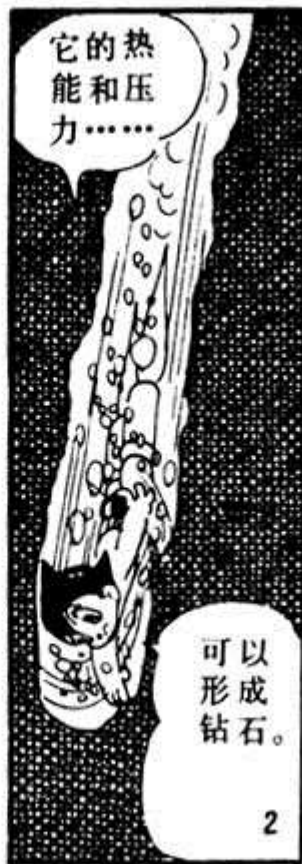
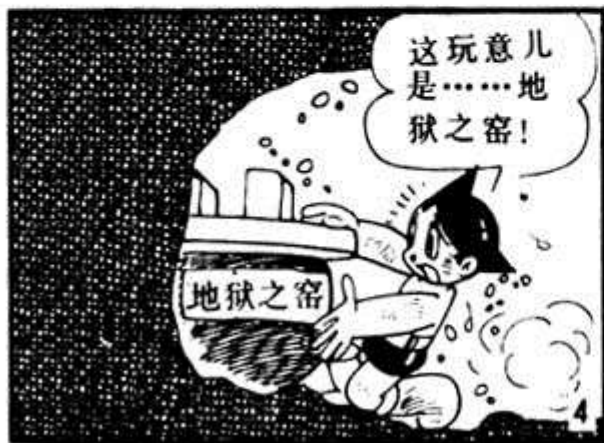
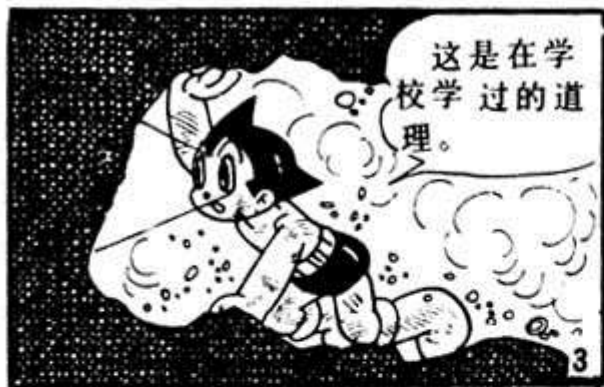
“省着用的话，还能对付三年。”阿童木考虑了一阵子，若有所思地打开窗户，飞向夜空。“天亮前还弄不到钱，就难办了……”



（从哪儿去
搞钱呢……）



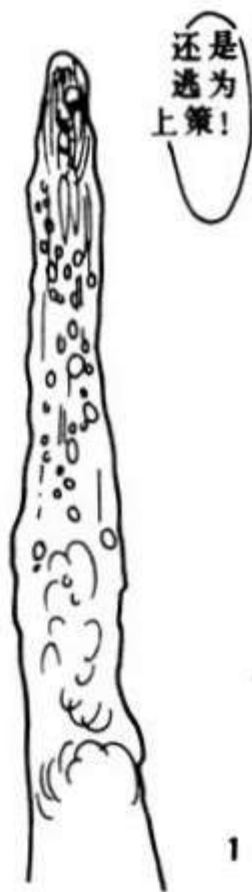


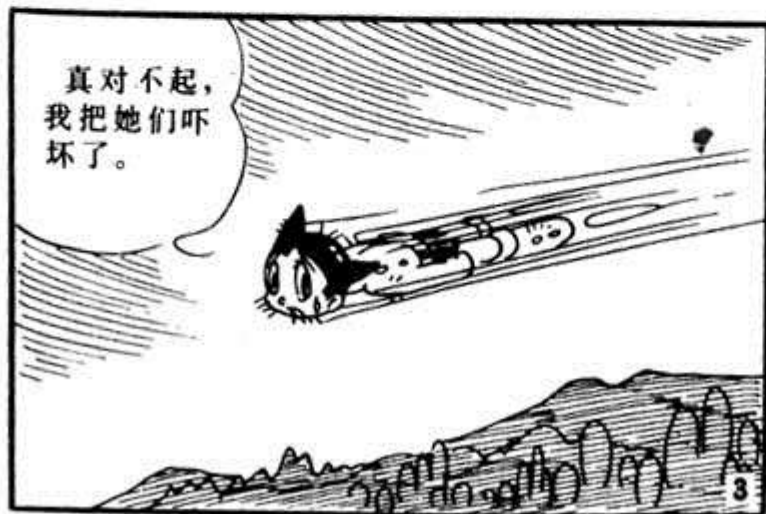


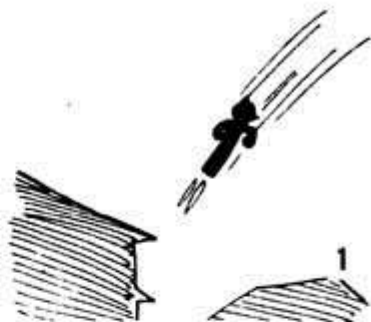
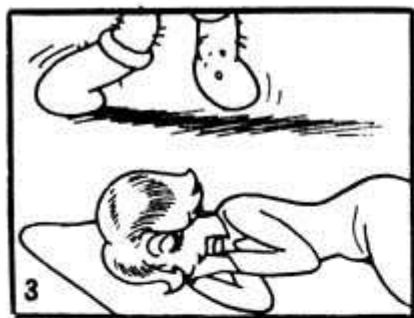












哎哟，谁
在下面管
理人房
里吵闹！



其中，有一
块钻石原矿
就好了。

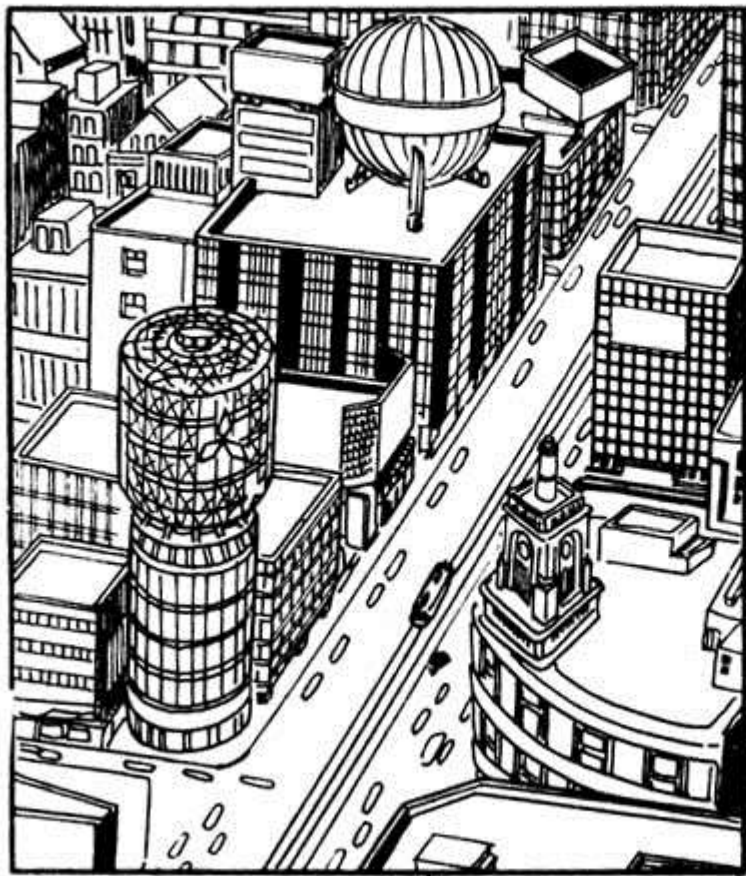
收获还
算可以。

满载
而归



别说瞎
话，这
里不可
能有小
偷进来。

千真万确，一个头发毛
茸，上半身一丝不挂的家
伙，从二楼窗口进入室内
了！



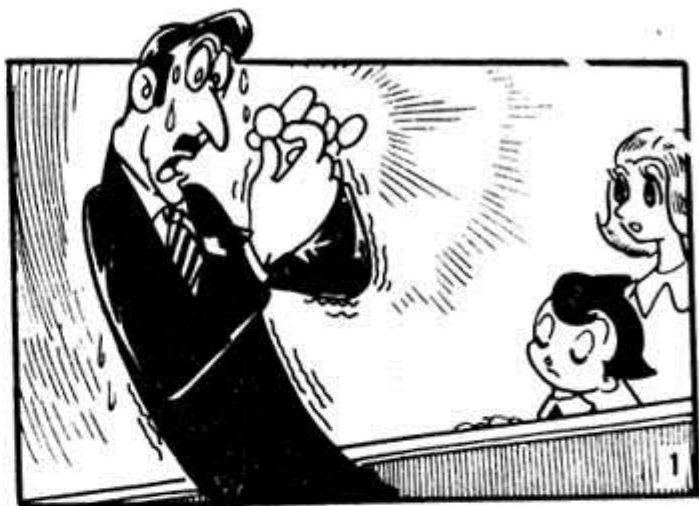
第二天，两个人来到银座。二十世纪的银座，真是人山人海。他们夹在人群里走着。对斯卡拉来说，一切的一切都很新鲜。

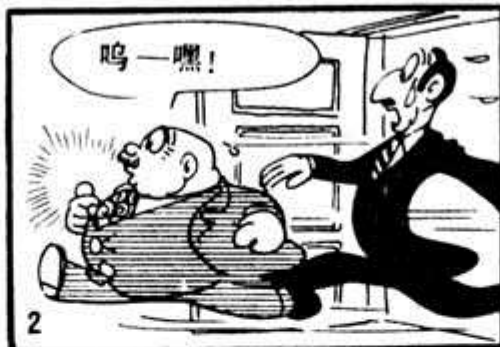
“嗯，就这里。”
“这儿是什么地方？”
“宝石店，这里我有一样东西要卖掉。”
“怎么尽是些奇怪的石头呢。”



店里走出一个一本正经的店员，盯着穿得很破旧的阿童木。
“你有什么事？”
“这……我想请你看看这些石头……”

阿童木利索地把这些石头放在柜台上。
“都是些什么？”店员轻蔑地捡起一块，凝视了一会儿。





“喂，你们买不买啊？”阿童木不耐烦地问道。

“买是买，但这东西太贵重了！”

“那么说是肯定买啦？”

“不，我们买不起。”一个人啣了一口口水说。

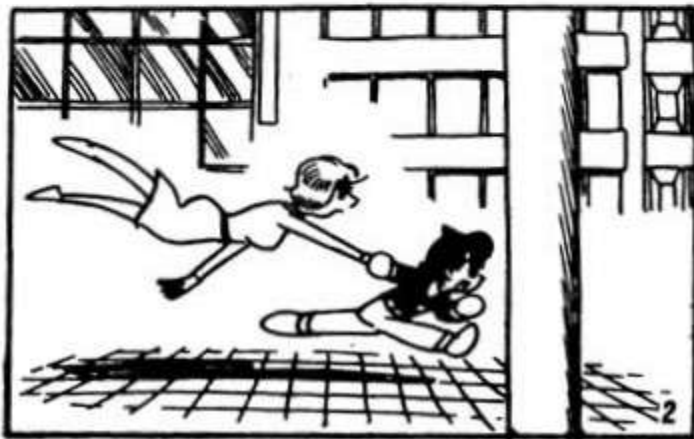
“那就还给我吧，我去别的商店。”

“我看哪家都不会买你的！”



“这块钻石太贵重了，简直无法出价。首先要认真检验一下，并费点时间，向你了解产地……”

“我有急事，如真是钻石，请快出一个价钱。”



“眼下有一百万！”
宝石商说。

“这，就先作为定金，其余的……”

“谢谢！再见！”阿童木一接过钱，就马上离开了。

“啊！请你等一等！”阿童木拉着斯卡拉，象一阵风似地离去了。俩人来到一个小公园。斯卡拉坐在长椅上，呼呼喘气。

“你把我吓了一跳……”



“对不起，搞到钱啦，该高兴了吧。”

“那就是钱吗？”

“咳，这下什么都能办啦，去百货公司吧。”在百货公司，阿童木领斯卡拉去妇女时装部，让她挑选最中意的衣服。



“请问……尺寸……”
店员问道。

“尺寸?”斯卡拉莫名其妙。

“就是尺寸么。是丈量胸部，腰部……”

“胸部?腰部?”斯卡拉皱起眉头，“什么?我怎么全不懂呢。”

“那就量吧。”店员看着斯卡拉吃了一惊。她又趴在地上了。

“怎么啦!”

“做什么，这人?”





“你不是说要量身体么……所以我才端正姿态。”

“不行,大姐。这儿是地球……以后决不能再当着人做这种怪样子了。”

在百货公司里转了一圈以后,斯卡拉充分体会到了买东西的乐趣。

“那也想要……这也想买……”阿童木有点提心吊胆。不久阿童木发现斯卡拉不见了。





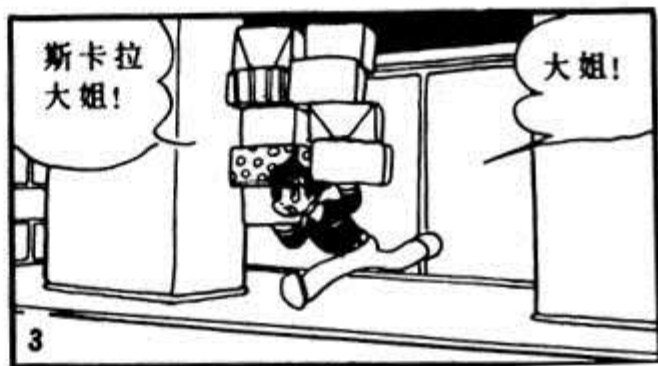
“大姐！”阿童木抱着大包小包，到处喊叫。

“这孩子迷路了吧。”

“你怎么啦？”两、三个人走近问道。

“不，没什么事。”

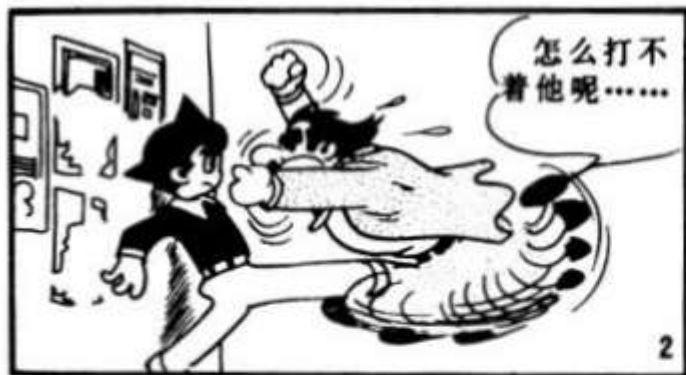




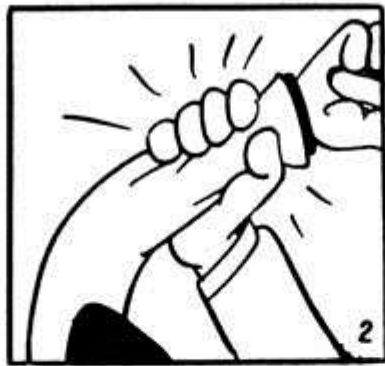






























铁臂阿童木(7)

原著：手塚治虫

翻译：周斌 姚佩君

编辑：《铁臂阿童木》编写组

封面设计：王序德

1981年5月第1版

1981年5月第1次印刷

统一书号：8051·1001

本社书号：0300

出版者：科学普及出版社
(北京白石桥紫竹院公园内)

发行者：新华书店北京发行所发行

印刷者：农业出版社印刷厂

开本：787×1092毫米横1/64

印张：3¹/₄

印数：000,001-200,000

定价：0.31元